



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Sancti Hieronymi Stridonensis, Sanctae Romanae Ecclesiae Presbyteri Cardinalis Epistolae In Tres Libros distributae

Hieronymus, Sophronius Eusebius

Coloniae Agrippinae, 1674

XII. Ad Chromatium & Heliod. Mirari non.

urn:nbn:de:hbz:466:1-37862

difficillimo accipere poteris. Ego autem opperians
praesentiam tuam; aut totum tibi dabo, cum affue-
ris: aut si hoc aliqua impedierint difficultates,
quaecunque praeciperis, libens mittam.

*XII Hieronymus chromatius & Haliodoro
Episcopis, dedicans eius versionem
libri Tobiae.*

Merari non desino exactionis vestrae instan-
tiam. Exigitis enim, ut librum Chaldaeo ser-
mone conscriptum, ad Latinum stylum traham:
librum utique Tobiae quem Hebraei de catalogo
divinarum scripturarum secantes, his quae hagio-
grapha memorant, manciparunt. Feci satis deside-
rio vestro, non tamen meo studio. Arguunt enim
nos Hebraeorum studia, & imputant nobis con-
tra suum canonem. Latinis auribus ista transfer-
re. Sed melius esse iudicans Pharisaeorum displic-
ere iudicio, & Episcoporum iussionibus deservire,
instici, ut potui. Et quia vicina est Chaldaeorum
lingua sermoni Hebraico, utriusque linguae peri-
tissimum loquacem reperiens, unius diei laborem
arripui, & quicquid ille mihi Hebraeis verbis ex-
pressit, hoc ege accito notario sermonibus Latini-
s exposui. Orationibus vestris mercedem huius
operis compensabo, cum gratum vobis
didicero, me quod iuberetis
dignati, complecti.